

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 april 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT**

N. 88 — 886

**Koninklijk besluit tot oprichting van een Coördinatie-
en Crisiscentrum van de Regering
in het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Regering heeft de wens uitgedrukt een dienst op te richten die een algemene wachtdienst ten behoeve van de regering verzekert en een optimale beheersing mogelijk maakt van crisissen met nationale reikwijdte.

Onderhavig voorstel geeft een definitie van de nationale crisissen. Het betreft bijvoorbeeld rampspoedige gebeurtenissen, menselijke, industriële en ecologische rampen, ernstige verstoringen van de openbare orde, menigvuldige terroristische daden, daden die een misdrijf uitmaken waarvan de gevolgen de gerechtelijk context te buiten gaan of grote schaarsten aan primaire goederen veroorzaken door kwaadwillig opzet. Daarentegen worden de internationale crisissen, zoals bijvoorbeeld internationale spanningen of gewapende conflicten, beheerd door aparte organen met eigen procedures. Dat geldt evenzeer voor de gebeurtenissen die met behulp van plaatselijke middelen kunnen behandeld worden.

Crisisbeheersing omvat alle maatregelen die kunnen worden genomen om een toestand te beheersen, waarbij zowel op zijn oorzaken wordt ingewerkt als zijn gevolgen worden beperkt. Die maatregelen moeten een snelle terugkeer naar de gebruikelijke procedures mogelijk maken. De verantwoordelijkheid voor de beheersing van een nationale crisis berust bij de Regering, die, naargelang van de omvang van de crisis, de leiding kan toevertrouwen aan een beperkt Ministercomité, aan een daartoe aangewezen Minister of Staatssecretaris, of aan een Provinciegouverneur.

Die overheden bepalen de algemene houding die ten overstaan van de crisis moet worden aangenomen en ze nemen de fundamentele beslissingen.

De beheersing van een crisis vereist dat die overheden, door middel van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering :

- snel, volledig en bestendig over de toestand worden ingelicht;
- vlug beslissen over de te nemen maatregelen, rekening houdende met de nationale (interdepartementale) en internationale gevolgen;
- hun evaluaties en beslissingen snel aan de bevoegde instanties meedelen;
- de bevolking op de hoogte houden van de toestand en van de maatregelen die moeten genomen worden;
- contacten met het buitenland onderhouden, indien daartoe redenen bestaan.

De betrokken overheden vergaderen in het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering waar zich de bijzondere crisisstaven bevinden, die als opdracht hebben deze overheden in te lichten en bij de voorbereiding van de te nemen beslissingen bij te staan. Deze staven worden samengesteld en opgeroepen volgens vooraf bepaalde procedures, in afspraak met de betrokken departementen.

Om dit te verwezenlijken wordt personeel en infrastructuur, welke communicatiemiddelen en documentatie omvat, ter beschikking gesteld. Dit personeel en deze infrastructuur behoren tot het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

**MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 88 — 886

**Arrêté royal
créant un Centre gouvernemental de Coordination et de Crise
au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Gouvernement a souhaité se doter d'un service assurant une permanence générale au profit du Gouvernement et permettant une gestion optimale des crises ayant une portée nationale.

Le présent projet donne une définition des crises nationales, il s'agit par exemple d'événements calamiteux, de catastrophes humaines, industrielles ou écologiques, de perturbations profondes de l'ordre public, d'actes multiples de terrorisme, d'actes constitutifs d'une infraction dont les conséquences dépassent le contexte judiciaire ou de pénuries de matières premières provoquées par une volonté malveillante. A contrario, les crises internationales, comme par exemple des tensions internationales ou des conflits armés, sont gérées par des organes distincts et avec des procédures propres. Il en est de même pour les événements qui peuvent être maîtrisés par des moyens locaux.

La gestion des crises comporte toutes les mesures à prendre pour contrôler la situation, tant en agissant sur les causes qu'en limitant les conséquences. Ces mesures doivent permettre un retour rapide aux procédures habituelles. La responsabilité de la gestion d'une crise nationale incombe au Gouvernement qui, selon l'ampleur de la crise, peut en confier la direction à un Comité ministériel restreint, soit à un Ministre ou à un Secrétaire d'Etat qui serait délégué à cette fin, ou à un Gouverneur de Province.

Ces autorités définissent l'attitude globale à adopter face à la crise et prennent les décisions essentielles.

La gestion d'une crise exige que ces autorités, par le biais du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise :

- soient informées de façon rapide, complète et continue de la situation;
- décident rapidement des mesures à prendre tenant compte des implications nationales (interdépartementales) et internationales;
- communiquent rapidement aux instances compétentes leurs évaluations et décisions;
- tiennent la population informée de la situation et des mesures à prendre;
- entretiennent, s'il y a lieu, des contacts avec l'étranger.

Les autorités concernées se réunissent au Centre gouvernemental de Coordination et de Crise où elles trouvent des états-majors spécifiques qui ont pour mission de les informer et de les aider dans la préparation des décisions à prendre. Ces états-majors sont composés et convoqués suivant des procédures préalables en accord avec les départements intéressés.

Pour ce faire, un personnel ainsi qu'une infrastructure comprenant des moyens de communication et une documentation, y sont mis à leur disposition. Ce personnel et cette infrastructure appartiennent au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

De oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering wijzigt geenszins de verantwoordelijkheden van de lokale overheden, inzonderheid die van de provinciegouverneurs en de burgemeesters. De bevoegdheden van de diensten die instaan voor de inwerkingstelling van de operationele middelen in uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen blijven onveranderd. Dit geldt eveneens voor de bevoegdheden van de gerechtelijke overheden die een functie hebben die wezenlijk verschilt van de opdrachten van het Centrum.

Ten behoeve van de Regering organiseert het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering tevens een algemene wachtdienst die belast wordt met het opvolgen van de gebeurtenissen en, na analyse, het inlichten van de verantwoordelijke overheden. De bijzondere wachtdiensten die door sommige ministeries, operationele diensten of korpsen worden georganiseerd, leveren aan de permanentiedienst van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering de noodzakelijke inlichtingen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uw majesteit,
de zeer eerbiedvolle
en zeer trouwe dienaren,

De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,
J. MICHEL

18 APRIL 1988. — Koninklijk besluit tot oprichting
van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld over een structuur te beschikken die de Regering toelaat snel en door middel van gecoördineerde acties te reageren op ernstige nationale crisissen van zeer verschillende aard, en bepaalde specifieke internationale verplichtingen na te komen;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt een Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering opgericht, hierna « het centrum » genoemd.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit dient onder « crisis » te worden verstaan elke gebeurtenis die wegens haar aard of gevolgen :

1^o de vitale belangen van het land of de essentiële behoeften van de bevolking bedreigt;

2^o een dringende besluitvorming vereist;

3^o en de gecoördineerde inzet van verscheidene departementen en organismen vergt.

§ 2. Onder « vitale belangen van het land of essentiële behoeften van de bevolking » dient te worden verstaan :

1^o de openbare orde, dat wil zeggen de openbare rust, gezondheid en veiligheid;

2^o het socio-economisch potentieel van het land;

3^o de nationale soevereiniteit en de Instellingen opgericht door de Grondwet en de wetten;

4^o de integriteit van het nationaal grondgebied.

§ 3. Een crisis is nationaal wanneer de bedreiging op het nationaal grondgebied ontstaat of met voornamelijk nationale middelen moet bestreden worden.

Een nationale crisis sluit internationale coördinatie van de maatregelen die moeten genomen worden niet uit.

La création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise ne modifie pas les responsabilités des autorités locales, en particulier celles des gouverneurs de province et des bourgmestres. Les compétences des services chargés de la mise en œuvre des moyens opérationnels en exécution de dispositions légales ou réglementaires restent inchangées. Il en va de même des compétences des autorités judiciaires qui ont une finalité essentiellement distincte des missions du Centre.

Le Centre gouvernemental de Coordination et de Crise organise aussi une permanence générale pour le Gouvernement chargée de suivre les événements et, après analyse, d'informer les autorités responsables. Enfin, les permanences spéciales organisées par certains départements, services ou corps opérationnels fournissent à la permanence du Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
J. MICHEL

18 AVRIL 1988. — Arrêté royal portant création
du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 67 de la Constitution;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de disposer sans retard d'une structure permettant au Gouvernement de réagir rapidement et par des actions coordonnées à des crises nationales graves de natures très diverses, et de remplir certaines obligations internationales spécifiques;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Il est créé au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique un Centre gouvernemental de Coordination et de Crise, ci-après dénommé « le centre ».

Art. 2. § 1er. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par « crise » tout événement qui, par sa nature ou par ses conséquences :

1^o menace les intérêts vitaux de la nation ou les besoins essentiels de la population;

2^o requiert des décisions urgentes;

3^o et demande la coordination de différents départements et organismes.

§ 2. Il y a lieu d'entendre par « les intérêts vitaux de la nation ou les besoins essentiels de la population » :

1^o l'ordre public, c'est-à-dire, la tranquillité, la salubrité et la sécurité publiques;

2^o le potentiel socio-économique du pays;

3^o la souveraineté nationale et les Institutions établies par la Constitution et les lois;

4^o l'intégrité du territoire national.

§ 3. Une crise est nationale lorsque la menace trouve son origine sur le territoire national ou doit être combattue par des moyens principalement nationaux.

Une crise nationale n'exclut pas une coordination internationale des mesures à prendre.

Art. 3. Het centrum heeft als opdracht :

1° een algemene wachtdienst ten behoeve van de Regering te verzekeren;

2° op bestendige wijze de informatie die betrekking heeft op zijn bevoegdheden, te verzamelen en te analyseren, en de verantwoordelijke personen en diensten in te lichten over nationale crisissituaties of over gebeurtenissen die tot dergelijke toestand kunnen leiden;

3° de nodige infrastructuur en middelen ter beschikking te stellen van de bevoegde overheden voor de beheersing van een nationale crisis, en meer bepaald de coördinatie, de voorbereiding van beslissingen, de eventuele uitvoering en de opvolging ervan te verzekeren;

4° in voorkomend geval, de in de nood- en hulpplannen voorziene onmiddellijke maatregelen te nemen of uit te lokken;

5° het behandelen van de oproepen van het publiek en, in voorkomend geval, het verzekeren van een eensluidende en samenhangende informatie;

6° advies uit te brengen en maatregelen voor te stellen inzake de aangelegenheden die de in artikel 4 bedoelde begeleidingscommissie aan het centrum voorlegt.

Binnen het kader van zijn bevoegdheden kan de Minister van Binnenlandse Zaken bovendien sommige opdrachten toevertrouwen aan het centrum.

Art. 4. Er wordt een begeleidingscommissie voor het centrum opgericht. Voorgezeten door de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn vertegenwoordiger, is ze samgesteld uit afgevaardigden van de Ministers, betrokken bij de voorbereiding van nood- of hulpplannen, waarvoor een coördinatie op nationaal niveau wordt vereist.

De commissie wordt bijgestaan door een technische werkgroep, samengesteld uit ambtenaren van de betrokken departementen en specialisten aangewezen naargelang van de aard van de behandelde problemen. Deze technische werkgroep wordt voorgezeten door de secretaris-generaal van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

De commissie kan door de betrokken Minister belast worden met het onderzoek van de nood- en hulpplannen ten einde de aan het centrum eigen procedures uit te werken. Ter gelegenheid van dit onderzoek kan zij alle voorstellen doen die zij nodig acht voor de doelmatige uitvoering van de zending van het centrum. Deze voorstellen hebben geen dwingend karakter, de verantwoordelijkheid voor het opstellen van de plannen berust bij de betrokken Minister.

Art. 5. Het personeel van het centrum behoort tot de personeelsformatie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.

Art. 6. De directeur van het centrum wordt op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt door Ons aangewezen.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,
J. MICHEL

Art. 3. Le centre a pour mission :

1° d'assurer une permanence générale au profit du Gouvernement;

2° de rassembler et d'analyser de manière permanente l'information se rapportant à ses compétences et d'informer les services et les personnes responsables des situations de crise nationale ou susceptibles de conduire à une telle situation;

3° de mettre à la disposition des autorités compétentes l'infrastructure et les moyens nécessaires à la gestion d'une telle crise, et notamment assurer la coordination, la préparation des décisions, leur exécution éventuelle et leur suivi;

4° le cas échéant, de prendre ou de provoquer la prise des mesures immédiates prévues par les plans d'urgence ou les plans de secours;

5° de traiter les appels du public et, le cas échéant, d'assurer une information uniforme et cohérente;

6° de donner des avis et de proposer des mesures sur les questions qui lui sont soumises par la commission d'accompagnement visée à l'article 4.

Le Ministre de l'Intérieur dans le cadre de ses attributions, peut en outre confier certaines missions au centre.

Art. 4. Il est créé une commission d'accompagnement du centre. Présidée par le Ministre de l'Intérieur ou son représentant, elle est composée de délégués des Ministres concernés par la préparation de plans d'urgence ou de plans de secours nécessitant une coordination au niveau national.

La commission est assistée d'un groupe technique composé de fonctionnaires des départements concernés et de spécialistes désignés en fonction du type de problèmes abordés. Ce groupe technique est présidé par le secrétaire général du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Cette commission peut être chargée par le Ministre concerné de l'examen de plans d'urgence ou de plans de secours en vue de la mise au point de procédures propres au centre. A l'occasion de cet examen, elle pourra faire toutes les suggestions qu'elle estime nécessaires à l'accomplissement efficace de la mission du centre. Ces suggestions n'ont pas de caractère contraignant, la responsabilité de l'établissement des plans incombant au Ministre concerné.

Art. 5. Le personnel du centre appartient au cadre du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 6. Le directeur du centre est désigné par Nous sur proposition du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
J. MICHEL

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N. 88 — 887

6 APRIL 1988. — Ministerieel besluit getroffen in uitvoering van artikel 66 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel

De Minister van Onderwijs,

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 66, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1989;

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 88 — 887

6 AVRIL 1988. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'article 66 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat

Le Ministre de l'Education nationale,

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, notamment l'article 66, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1989;